

§ 1003.33 Translation of documents.

Any foreign language document offered by a party in a proceeding shall be accompanied by an English language translation and a certification signed by the translator that must be printed legibly or typed. Such certification must include a statement that the translator is competent to translate the document, and that the translation is true and accurate to the best of the translator's abilities.

[59 FR 1900, Jan. 13, 1994]

§ 1003.34 Testimony.

Testimony of witnesses appearing at the hearing shall be under oath or affirmation.

[52 FR 2936, Jan. 29, 1987. Redesignated at 57 FR 11571, Apr. 6, 1992]

§ 1003.35 Depositions and subpoenas.

(a) *Depositions.* If an Immigration Judge is satisfied that a witness is not reasonably available at the place of hearing and that said witness' testimony or other evidence is essential, the Immigration Judge may order the taking of deposition either at his or her own instance or upon application of a party. Such order shall designate the official by whom the deposition shall be taken, may prescribe and limit the content, scope, or manner of taking the deposition, and may direct the production of documentary evidence.

(b) *Subpoenas issued subsequent to commencement of proceedings—(1) General.* In any proceeding before an Immigration Judge, other than under 8 CFR part 335, the Immigration Judge shall have exclusive jurisdiction to issue subpoenas requiring the attendance of witnesses or for the production of books, papers and other documentary evidence, or both. An Immigration Judge may issue a subpoena upon his or her own volition or upon application of the Service or the alien.

(2) *Application for subpoena.* A party applying for a subpoena shall be required, as a condition precedent to its issuance, to state in writing or at the proceeding, what he or she expects to prove by such witnesses or documentary evidence, and to show affirmatively that he or she has made diligent

effort, without success, to produce the same.

(3) *Issuance of subpoena.* Upon being satisfied that a witness will not appear and testify or produce documentary evidence and that the witness' evidence is essential, the Immigration Judge shall issue a subpoena. The subpoena shall state the title of the proceeding and shall command the person to whom it is directed to attend and to give testimony at a time and place specified. The subpoena may also command the person to whom it is directed to produce the books, papers, or documents specified in the subpoena.

(4) *Appearance of witness.* If the witness is at a distance of more than 100 miles from the place of the proceeding, the subpoena shall provide for the witness' appearance at the Immigration Court nearest to the witness to respond to oral or written interrogatories, unless there is no objection by any party to the witness' appearance at the proceeding.

(5) *Service.* A subpoena issued under this section may be served by any person over 18 years of age not a party to the case.

(6) *Invoking aid of court.* If a witness neglects or refuses to appear and testify as directed by the subpoena served upon him or her in accordance with the provisions of this section, the Immigration Judge issuing the subpoena shall request the United States Attorney for the district in which the subpoena was issued to report such neglect or refusal to the United States District Court and to request such court to issue an order requiring the witness to appear and testify and to produce the books, papers or documents designated in the subpoena.

[62 FR 10335, Mar. 6, 1997]

§ 1003.36 Record of proceeding.

The Immigration Court shall create and control the Record of Proceeding.

[52 FR 2936, Jan. 29, 1987. Redesignated at 57 FR 11571, Apr. 6, 1992, as amended at 60 FR 34089, June 30, 1995]

§ 1003.37 Decisions.

(a) A decision of the Immigration Judge may be rendered orally or in writing. If the decision is oral, it shall